

СТО ЛЕТ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ИВАНА ФРАНКО

Великий украинский писатель-революционер

Каменоломы

Иван ФРАНКО

В украинской доктаторской литературе и истории общественной мысли первое место после Т. Г. Шевченко занимает Иван Яковлевич Франко (1856 — 1916 гг.) — гениальный писатель-революционер, пламенный борец за социальное и национальное освобождение народов. Творчеством Ивана Франко интересовался В. И. Ленин, призывавший литераторов-большевиков широко пропагандировать его произведения. О значении наследия этого выдающегося украинского писателя, ученого и мыслителя свидетельствует также решение Чрезвычайной сессии Всемирного Совета Мира (от 9 апреля 1956 года), проходившей в Стокгольме, которая постановила отметить столетие со дня его рождения в качестве одной из мировых культурных годовщины.

Активную общественно-политическую, литературную и научную деятельность Иван Франко начал в середине 70-х годов XIX века. Его перу принадлежит около пяти тысяч различных произведений, из которых многие являются гордостью украинской и мировой культуры. Вся деятельность, вся творческая энергия Ивана Франко была направлена на улучшение жизни трудящихся, на борьбу против эксплуатации. «Как сын украинского крестьянина, вскормленный черствым мужиком хлебом, — говорил о себе И. Франко, — я считаю своей обязанностью отдать труд всей своей жизни простому народу. Воспитанный в суровой школе, я с малых лет усвоил две заповеди: первая — чувство этой обязанности перед народом, вторая — необходимость непрестанной работы».

Мировоззрение Ивана Франко сформировалось во второй половине 70-х годов. На него оказало большое влияние передовые писатели украинской и русской литературы, прежде всего Шевченко и Чернышевский, а также некоторые идеи научного социализма — идеи Маркса и Энгельса. И. Франко перевел на украинский язык отдельные разделы «Капитала» Маркса и «Анти-Дюринга» Энгельса и написал к ним предисловия, в которых подчеркнул большое значение этих работ для освободительной борьбы трудящихся. Он написал на польском языке агитационную брошюру в вопросах и ответах «Что такое социализм», в которой использовал работы Маркса. И. Франко был близок к пониманию научного социализма, однако — из-за отсталости Галиции в то время — не смог полностью разобраться в теории марксизма, в частности не понимая до конца историческую роль рабочего класса в освободительной борьбе.

Иван Франко, как убежденный революционер-демократ, всегда находился в тесных связях с народом, трудящимся крестьянством и рабочими, среди которых продолжительное время вел революционную пропаганду и агитацию. Это определило идейную сущность и направленность его творчества. Еще в 1881 году он выразил глубокую мысль о решающей роли в истории трудовых масс, народа:

Не все іше було, що може бути.
Не все, що мож розумного гадать,
було вже гадано. По тій же путі
не все історії колеса мчать.
Та тільки що розумного творилось,
розумного гадалось до сих днів,
найменш у мозках одних зродилось,
найбільш народ зроби

П. ОХРИМЕНКО,
кандидат филологических наук

Как поэт Иван Франко творчески продолжал традиции политической поэзии Т. Г. Шевченко. Его лучшие стихотворения пронизаны революционным протестом против эксплуататорского строя и уверенностью в победе народа. В этом отношении характерен сборник «Вершины и низины» (1887 — 1893 гг.), который начинается программным стихотворением «Вечный революционер» — гимном неустанной революционной борьбе народа за лучшую жизнь.

В ряде своих стихотворений И. Франко призывал к активной общественно-революционной борьбе («Каменоломы», «На суде», «Товарищам из тюрьмы», «Беркут» и другие), призывал стойко и бесстрашно сражаться за новую свободную жизнь:



Треба твердо нам в бою стояти,
Не лякаться, що впає перший ряд,

Хоч по трупах наперед ступати,
Ні на крок не вертатись назад.

Иван Франко был последовательным борцом за счастливую, свободную жизнь трудящихся всего мира. Он всегда выступал как убежденный интернационалист. Великий Каменар пропагандировал единство интересов трудящихся, независимо от их национальности (цикл «Еврейские мелодии» и многие другие произведения). В политической лирике И. Франко дал прекрасные образцы широких социально-философских обобщений.

Не менее известен Иван Франко и как оригинальный талантливый прозаик. Ему принадлежит больше ста рассказов и около десяти повестей, ярко и правдиво отражающих жизнь рабочих, крестьян и интеллигенции Западной Украины. Источником и прозаическими и поэтическими произведениями И. Франко была сама жизнь, о которой он и рассказывал в духе лучших традиций украинских писателей-классиков и таких русских и западноевропейских писателей, как Салтыков-Шchedrin, Тургенев, Толстой, Золя, Диккенс, Марк Твен. Благодаря творческому использованию лучших достижений родной, русской и зарубежной литературы И. Франко достиг высокого мастерства как поэт и прозаик.

Талант Ивана Франко проявился и в области драматургии. Его пьесы, особенно «Украденное счастье», глубоко освещают сложные социальные явления в жизни украинского народа периода капитализма. Лучшие из них до сих пор не сходят со сцены и пользуются большим успехом у советских зрителей (одна из них — «Будка № 27» — переведена на белорусский язык и включена в репертуар самодеятельных кружков Белоруссии).

Особо следует сказать об Иване Франко как детском писателе. Им создан ряд глубоких реалистических рассказов из жизни забытых «присоской системой» школьников — «Маленький Мирон», «Отец юморист», «Карандаш» и др. Им же написано немало замечательных поэтических и прозаических сказок для детей, лучшие из которых вошли в золотой фонд украинской детской литературы.

Следует подчеркнуть огромный труд Ивана Франко как поэта-переводчика. В течение всей своей творческой жизни он перевел на украинский язык многие лучшие поэтические произведения литературы Западной и Восточной Европы. Ему принадлежит ряд переводов прежде всего из русской литературы (Пушкин, Лермонтов, Некрасов), затем польской (Микшевич, Словацкий, Гомулицкий), чешской (Чех, Гавличек-Боровский, Халупка, Врхлицкий, Ян Неруда), а также античной (Гомер, Саффо, Гораций, Овидий), немецкой (Гете, Гейне, Фрейлиграт), английской (Шекспир, Байрон, Шелли, Гуд, Мур), французской (Гюго), древнеиндийской, древнеарабской и многих других.

Иван Франко придавал большое значение художественным переводам, ибо «передача иноязычной поэзии разных веков и народов родным языком обогащает душу целой нации...», строя золотой мост взаимопонимания и сочувствия между народами мира. Он переводил лучшие образцы мировой литературы на украинский язык и старался знакомить другие народы с достижениями украинской литературы (переводы Шевченко на немецкий язык). И. Франко как переводчик внес большой вклад в дело культурного единения и укрепления дружбы между народами.

Столь же плодотворна и ценна деятельность Ивана Франко и как публициста, критика, ученого-литературоведа, фольклориста, искусствоведа, историка и экономиста.

Глубокие литературоведческие работы Ивана Франко. Он одним из первых среди писателей мира выразил мысль о том, что литература является надстройкой над базисом, что она «не является чем-то независимым от политики, от почвы, — это только хлеб, вырастающий из данного зерна на данной почве». Критикуя декадентский, фальшивый лозунг «чистого искусства», искусства для искусства», И. Франко подчеркивал: «Литература, стоящая над партиями, — это только ваш сон, это ваша фантазия, — а на деле такой литературы не было никогда». Несомненно, что на ряд научно-философских статей И. Франко оказало влияние учение Маркса и Энгельса.

Иван Франко написал много работ по украинской, русской, польской, чешской, немецкой, индийской и другим литературам. Нет ни одного значительного явления в мировой литературе, которое не было бы оценено И. Франко.

Из славянских литератур Иван Франко выделял, ставя на первое

Я видел странный сон. Казалось, предо мною
Необозримые раскинулись края,
А я стою в цепях над площадью глухой,
Под высочайшею гранитною скалою,
И рядом тысячи похожих на меня.

И каждое чело невзгоды жизни взрыли,
У каждого в глазах огонь любви горит,
И каждого из нас оковами сдвигали,
И плечи мы свои под тяжестью склонили,
И некий страшный груз — один — всех тяготит.

У каждого в руках железный тяжкий молот,
И голос прогремел, как будто гром в горах:
«Врубайтесь в горный склон! Да не смутит
вас голод,
И жажда, и труды, и душный зной, и холод!
Дано вам превратить скалу вот эту в прах!»

Мы все тогда слились как бы в одном дыхании,
Взлетели молоты, раздался грозный стон;
Отчаянием сильны, гранит железом рая,
Мы с тысячи сторон его дробили грани,
И камни брызнули на тысячи сторон.

Как водопада рев, как гул и клики боя,
Так наши молоты гремели каждый раз;
Мы медленно вели дорогу пред собою,
Хоть не один из нас раздавлен был горою,
Но удержать ничто уже не смело нас.

И каждый твердо знал, что славы нам не будет,

ТОВАРИЩАМ ИЗ ТЮРЬМЫ

Рвутся старые наши оковы,
Что привыкли мы в жизни носить:
Расковаться и мысли готовы —
Будем жить, братья, будем мы жить!

Будем жить жизнью новой и полной,
Добрых чувств согретых огнем:
По бурливому и сумрачному волнам
Мы к счастливым краям поплывем.

Через волны несчастья и рабства,
Мимо бурь озлобленных речей
В край святой поплывем мы, где братство
И согласие живут меж людей.

К битвам новым лежит нам дорога —
Не за царство тиранов, царей,
Не за церковь, попов или бога,
Не за власть крокопитий-богачей.
Наша цель — это счастье людское.

Светлый разум без веры в богов,
Братство крепкое и мировое
И свободные труд и любовь!

Нужно твердо в бою нам держаться,
Не смущаясь, что пал первый ряд,
Хоть по трупам вперед продвигаться,
Ни на шаг не ступая назад.

Этот бой наш последний! Тут в споре
Человек против зверя встает,
Тут свобода неволю поборет,
«Царство божье» на землю сойдет.

Но просить мы не станем у бога:
«Да придет к нам царство твое!» —
Там молитва плохая подмога,
Где лишь разум крепит бытие.

Даст не бог это царство нам сразу,
Не святые с небес принесут,
Утвердит его властный наш разум,
Наша воля и общий наш труд.

Что люди предадут забвенью страшный труд,
Что лишь тогда пройдут дорогой этой люди,
Когда сквозь скалы путь пробьют им наши груди
И наши кости здесь, среди камней, сгниют.

Но не герои мы, и ни в какие годы
За славой не гнались. Один лишь зная гнет,
По воле собственной оковы и невзгоды
Мы сами выбрали — невольники свободы:
Каменоломы там, где к правде путь пройдет.

И всем нам верилось, что нашими руками
Мы разобьем скалу и камни раздробим;
Что кровью собственной, своими костями
Дорогу укрепим, и в новый день за нами
Иная жизнь придет и станет светлым.

Мы знали хорошо, что там, на дальнем свете,
Который мы навеки покинули для мук,
Горюют об отцах и матери, и дети,
Что недруг нас кланет за труд и мысли эти,
Что нас за них кланет и самый близкий друг.

Мы знали, и не раз душа у нас болела,
В тоске сжималась грудь и сердце страх терзало,
Но раны жгучие измученного тела,
Но смех и клевета не помещали делу,
И молота никто из рук не выпускал.

Вот так мы все идем, в одно мечтою слиты,
А молоты в руках, и думается нам:
Пускай мы прокляты и светом позабыты,
Но мы дробим скалу, готова путь открытой
Счастливым, что пройдут по нашим костякам.

Выставка в Государственной библиотеке СССР имени В. И. Ленина

Народы всех стран по призыву Всемирного Совета Мира отмечают столетие со дня рождения великого украинского писателя Ивана Франко. Этому знаменательному событию посвящена выставка, открывшаяся 24 августа в Государственной библиотеке СССР имени В. И. Ленина. Из сотен книг писателя, хранящихся в фондах библиотеки, экспонированы наиболее ценные и интересные, в том числе первые и прижизненные издания почти всех основных произведений. В советское время произведе-

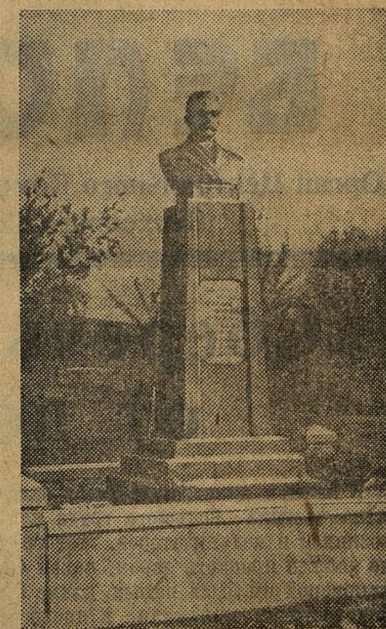
ния Ивана Франко издавались в нашей стране 547 раз на 23 языках. Общий тираж их достигает почти десяти с половиной миллионов экземпляров.

Особый интерес представляют подлинные номера ленинских «Искры», где публиковались корреспонденции писателя. В № 26 за 15 октября 1902 года есть его заметка «Из западноевропейской общественной жизни», где описывается стачка рабочих в Галиции, в № 6 за июль 1901 года — помещено письмо из Вены.

Экспозиция завершается стендом «И. Франко и русская литература», где воспроизведены высказывания Франко о роли русских писателей в общественной жизни.

Материалы выставки дают представление о жизни и творчестве великого сына Украины, посвятившего свой талант борьбе за счастье народа.

Отмечают 100-летие со дня



Памятник И. Я. Франко в селе его имени.
Фото И. Картузова.

Вечный революционер

Вечный революционер —
Дух, зовущий нас к походу
За прогресс, добро, свободу, —
Он — бессмертия пример.
Ни поповские проклятия,
Ни тюремные объятия,
Ни штыки отрядов царских,
Ни разгул плетей жандармских,
Ни шпионы всей земли
В гроб титана не свели!

Он не умер, он живет!
Сотни лет назад рожденный,
Он восстал, освобожденный,
Силой собственной идет.
Он окрепнул, он шагает
В те края, где рассветает,
Словом зычным, как трубой,
Миллионы кличет к бою —
Миллионы вслед за ним:
Голос духа слышен им!

Голос духа слышен всем:
В избах, к нищете привычных,
В грохоте машин фабричных,
Всюду, где тоска и темнота,
И велью духа внемля,
Горе покладает землю,
Мощь родится и упорство —
Не сгибаться, а бороться,
Пусть потопом, не себе,
Добывая жизнь в борьбе.

Вечный революционер —
Дух, наука, мысль, свобода, —
Он не прекратит похода,
Неуклонности пример.
Опрокинута плотина,
С места тронулась лавина, —
Где найдется в мире сила,
Чтоб ее остановила,
Чтоб опять села на нет
Пламенеющий рассвет?

На родине Ивана Франко

Недалеко от Дрогобыча, в предгорьях селых Карпат, живописно раскинулось большое село Нагуевичи. Дороги, ведущие в село из Дрогобыча, города украинских нефтяников Борислава, от древнего Самбора, в эти дни особенно многолюдны. Сюда, на родину выдающегося украинского писателя Ивана Франко, ежедневно прибывают экскурсионные группы и колхозников, писателей и художников, школьников и студентов.

родине Франко, где, наверное, не раз, работая, поэт задумывался над жизнью. Как изменилось теперь все — и поля, и село, и люди!

Если во времена господства австрийских цесарей и польских панов лишь одному юноше из села Нагуевичи посчастливилось добиться высшего образования, то сейчас в институтах университетах, техникумах

что будет сделано в самое ближайшее время.

Если в минувшем году доходы артели составляли всего 500 тысяч рублей, то в нынешнем году планируется получить около 1,5 миллиона рублей. Основным источником увеличения доходов является лен. Площадь под ним возросла с 50 гектаров до 120. В этом году значительно

Старый музей в Нагуевичах, созданный в 1946 году, размещался в избе покойного племянника поэта Михаила Захаровича Франко. Теперь литературно-мемориальный музей находится в центре села, в хорошем доме. Активное участие в оформлении музея принимали художники Львова. Квалифицированную помощь оказали работники Московского Цен-

но-мемориальным музеем, который открыт в селе в 1951 году.

(ТАСС).

различных произведениях, из которых многие являются творческими произведениями украинской и мировой культуры.

Вся деятельность, вся творческая энергия Ивана Франко была направлена на улучшение жизни трудящихся, на борьбу против эксплуатации. «Как сын украинского крестьянина, восторженный черствым мужиком хлебом», — говорил о себе И. Франко, — я считаю своей обязанностью отдать труд всей своей жизни простому народу. Воспитанный в суровой школе, я с малых лет усвоил две заповеди: первая — чувство этой обязанности перед народом, вторая — необходимость непрестанной работы».

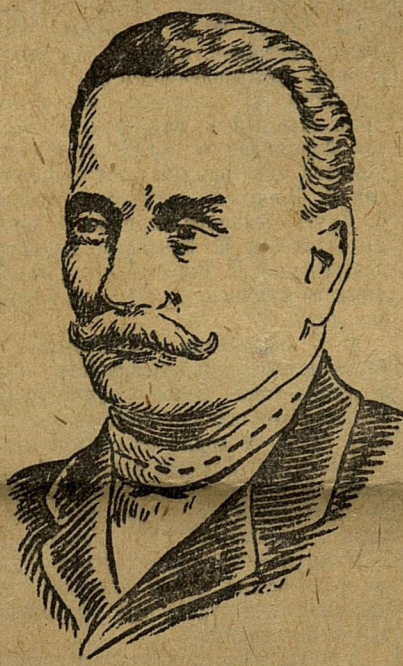
Мировоззрение Ивана Франко сформировалось во второй половине 70-х годов. На него оказали большое влияние переводы писателей украинской и русской литературы, прежде всего Шевченко и Чернышевский, а также некоторые идеи научного социализма — идеи Маркса и Энгельса. И. Франко перевел на украинский язык отдельные разделы «Капитала» Маркса и «Анти-Дюринга» Энгельса и написал к ним предисловия, в которых подчеркнул большое значение этих работ для освободительной борьбы трудящихся. Он написал на польском языке агитационную брошюру в вопросах и ответах «Что такое социализм», в которой использовал работы Маркса. И. Франко был близок к пониманию научного социализма, однако — из-за отсталости Галиции в то время — не смог полностью разобраться в теории марксизма, в частности не поднялся до понимания исторической роли рабочего класса в освободительной борьбе.

Иван Франко, как убежденный революционер-демократ, всегда находился в тесных связях с народом, трудовым крестьянством и рабочими, среди которых продолжительное время вел революционную пропаганду и агитацию. Это определило идейную сущность и направленность его творчества. Еще в 1881 году он выразил глубокую мысль о решающей роли в истории трудовых масс народа:

Не все еще было, что може бути.
Не все, що мож розумного гадати,
було вже гадано. По тій же путі
не все історії колеса мчать.
Та тільки що розумного творилось,
розумного гадалося до сих днів,
найменш у мозках одних зродилось,
найбільш народ зривав і виводив.

Эту же мысль Иван Франко неоднократно подчеркивал позднее. Например, в 1905 году он писал: «...всемирная история — не история героев, а история массовых движений и изменений».

Из этого становится понятным, почему героем художественных произведений Ивана Франко всегда выступает трудовой народ. В них показана не только тяжелая жизнь рабочих и крестьян, прежде всего Западной Украины, но и нарастающий революционный протест против эксплуататоров — капиталистов и помещиков. По меткому замечанию Михаила Кобилюнского — друга И. Франко и М. Горького, основной темой творчества великого Каменяра (так называют И. Франко на Украине в связи с его известным революционным стихотворением «Каменяр» — «Каменоломь») является «борьба труда с капиталом». Горький же подчеркивал, что в произведениях И. Франко «люди делятся на два лагеря — на угнетателей, против которых острит, как меч, свое слово, и угнетенных, которым он отдает свое сердце». Разумеется, что такое творчество активно способствовало росту революционного сознания в массах.



Треба твердо нам в бою стояти,
Не лякаться, що впає перший ряд,
Хоч по трупах наперед ступати,
Ні на крок не вертатися назад.

Иван Франко был последовательным борцом за счастливую, свободную жизнь трудящихся всего мира. Он всегда выступал как убежденный интернационалист. Великий Каменяр пропагандировал единство интересов трудящихся, независимо от их национальности (цикл «Еврейские мелодии» и многие другие произведения). В политической лирике И. Франко дал прекрасные образцы широких социально-философских обобщений.

Не менее известен Иван Франко и как оригинальный талантливый прозаик. Ему принадлежит большая часть рассказов и около десяти повестей, ядро и правдиво отражающих жизнь рабочих, крестьян и интеллигенции Западной Украины. Источником и прозаическим и поэтическим произведениям И. Франко была сама жизнь, о которой он и рассказывал в духе лучших традиций украинских писателей-классиков и таких русских и западноевропейских писателей, как Салтыков-Щедрин, Тургенев, Толстой, Золя, Диккенс, Марк Твен. Благодаря творческому использованию лучших достижений родной, русской и зарубежной литературы И. Франко достиг высокого мастерства как поэт и прозаик.

Особенно большую ценность имеют прозаические произведения Ивана Франко так называемого бориславского цикла — сборник рассказов «Борислав» (1877 г.) повести «Удав» (1878 г.), «Борислав смеется» (1881 г.) и другие. В этих произведениях писатель с исключительной силой отразил эксплуатацию рабочих капиталистами, ужасные условия их жизни и труда, первые забастовки и зарождение массового рабочего движения. В этом отношении самое видное место занимает повесть «Борислав смеется», в которой впервые в мировой литературе показан рост организованного рабочего движения и ярко нарисован образ руководителя этого движения — «потомственного рабочего» Синицы.

Большой популярностью пользовались и пользуются также сатирические рассказы Ивана Франко, высмеивающие реакционеров (серия «Рутенцы»), буржуазную конституцию Австро-Венгрии («Свинская конституция»), а также глубоко волнующие рассказы из тюремной жизни (например, «На дне»), своеобразная и замечательная историко-патриотическая повесть «Захар Беркут» (о нашествии на Карпатскую Русь монголо-татар) и т. п.

Ведущим в творчестве Ивана Франко является перевод на украинский язык многие лучшие поэтические произведения литературы Западной и Восточной Европы. Ему принадлежит ряд переводов прежде всего из русской литературы (Пушкин, Лермонтов, Некрасов), затем польской (Микшевич, Словацкий, Гомулицкий), чешской (Чех, Гавличек-Боровский, Халупка, Врхлицкий, Ян Неруда), а также античной (Гомер, Сапфо, Гораций, Овидий), немецкой (Гете, Гейне, Фрейлиграт), английской (Шекспир, Байрон, Шелли, Гуд, Мур), французской (Тюго), древнеиндийской, древнеарабской и многих других.

Иван Франко придавал большое значение художественным переводам, ибо «передача иноязычной поэзии разными реками и народными языком обогащает душу целой нации... строя золотой мост взаимопонимания и сочувствия» между народами мира. Он переводил лучшие образцы мировой литературы на украинский язык и старался знакомить другие народы с достижениями украинской литературы (перевел, в частности, многие произведения Шерченко на немецкий язык). И. Франко как переводчик внес большой вклад в дело культурного единения и укрепления дружбы между народами.

Столь же плодотворна и ценна деятельность Ивана Франко и как публициста, критика, ученого-литературоведа, фольклориста, искусствоведа, историка и экономиста.

Глубокие литературоведческие работы Ивана Франко. Он одним из первых среди писателей мира выразил мысль о том, что литература является надстройкой над базисом, что она «не является чем-то независимым от подкладки, от почвы, — это только хлеб, вырастающий из данного зерна на данной почве». Критикуя декадентов, фальшивый лозунг «чистого искусства», «искусства для искусства», И. Франко подчеркивал: «Литература, стоящая над партиями, — это только ваш сон, это ваша фантазия, — а на деле такой литературы не было никогда». Несомненно, что на ряд научно-филологических статей И. Франко оказало влияние учение Маркса и Энгельса.

Иван Франко написал много работ по украинской, русской, польской, чешской, немецкой, индийской и другим литературам. Нет ни одного значительного явления в мировой литературе, которое не было бы оценено И. Франко.

Из славянских литератур Иван Франко выделял, ставя на первое место, русскую литературу. От имени прогрессивных украинских писателей он говорил: «Если произведения литературы европейских народов нам нравились, пробуждали наш эстетический вкус и нашу фантазию, то произведения русских мучили нас, пробуждали нашу совесть, пробуждали любовь и бедным и обнищавшим». Этими словами И. Франко выразил чувство благодарности русскому народу за его прекрасную литературу, оказавшую большое воздействие на братские литературы.

Вся жизнь Ивана Франко, его литературная, научная и общественно-политическая деятельность посвящены борьбе за социальное и национальное освобождение как украинского, так и других народов мира, за укрепление их дружбы и добрососедских взаимоотношений, за создание «золотого моста» взаимопонимания между всеми народами. Вот почему весь советский народ и вместе с ним все прогрессивное человечество свято чтят память Ивана Франко, — великого украинского писателя-революционера, ученого и мыслителя.

И камни брызнули на тысячи сторон.
Как водопада рев, как гул и клики боя,
Так наши молоты гремели каждый раз;
Мы медленно вели дорогу пред собою.
Хоть не один из нас раздален был горою,
Но удержать ничто уже не смело нас.

И каждый твердо знал, что славы нам не будет,

Рвутся старые наши оковы,
Что привыкли мы в жизни носить:
Расковаться и мысли готовы —
Будем жить, братья, будем мы жить!
Будем жить жизнью новой и полной,
Добрых чувств согретыми огнем:
По бурливому и сумрачному волнам
Мы к счастливым краям поплывем.
Через волны несчастья и рабства,
Мимо бурь озлобленных речей
В край святой поплывем мы,
И согласие живут меж людей.

К битвам новым лежит нам дорога —
Не за царство тиранов, царей,
Не за церковь, попов или бога,
Не за власть кровопийцы-богачей.
Наша цель — это счастье людское,
Светлый разум без веры в богов,
Братство крепкое и мировое
И свободные труд и любовь!
Нужно твердо в бою нам держаться,
Не смущаясь, что пал первый ряд,
Хоть по трупам вперед продвигаться,
Ни на шаг не ступая назад.

Это бой наш последний! Тут в споре
Человек против зверя встает,
Тут свобода неволю поборет,
«Царство божье» на земле сойдет.
Но просить мы не станем у бога:
«Да придет к нам царство твое!» —
Там молитва плохая подмога,
Где лишь разум крепит бытие.
Даст не бог это царство нам сразу,
Не святые с небес принесут,
Утвердит его властный наш разум.
Наша воля и общий наш труд.

Выставка в Государственной библиотеке СССР имени В. И. Ленина

Народы всех стран по призыву Всемирного Совета Мира отмечают столетие со дня рождения великого украинского писателя Ивана Франко. Этому знаменательному событию посвящена выставка, открывшаяся 24 августа в Государственной библиотеке СССР имени В. И. Ленина. Из сотен книг писателя, хранящихся в фондах библиотеки, экспонированы наиболее ценные и интересные, в том числе первые и прижизненные издания почти всех основных произведений. В советское время произведе-

ния Ивана Франко издавались в нашей стране 547 раз на 23 языках. Общий тираж их достигает почти десяти с половиной миллионов экземпляров.

Особый интерес представляют подлинные номера ленинской «Искры», где публиковались корреспонденции писателя. В № 26 за 15 октября 1902 года есть его заметка «Из западноевропейской общественной жизни», где описывается стачка рабочих в Галиции, в № 6 за июль 1901 года — помещено письмо из Вены.

Экспозиция завершается стендом «И. Франко и русская литература», где воспроизведены высказывания Франко о роли русских писателей в общественной жизни.

Материалы выставки дают представление о жизни и творчестве великого сына Украины, посвятившего свой талант борьбе за счастье народа.

Отмечают 100-летие со дня

Дух, зовущий нас к походу
За прогресс, добро, свободу, —
Он — бессмертия пример.
Он поповские проклятия,
Ни тюремные объятия,
Ни штыки отрядов царских,
Ни разгул плетей жандармских,
Ни шпионы всей земли
В гроб титана не свели!

Голос духа слышен всем:
В избах, к нищете привычных,
В грохоте машин фабричных,
Всюду, где тоска и темь.
И, велемый дух внемая,
Горе покидает землю,
Мощь родится и упорство —
Не сгибать, а бороться,
Пусть потопкам, не себе,
Добывая жизнь в борьбе.

Вечный революционер —
Дух, наука, мысль, свобода, —
Он не прекратит похода,
Неуклонности пример.
Опрокинула плотина,
С места тронулась лавина, —
Где найдется в мире сила,
Чтоб ее остановила,
Чтоб опять свела на нет
Пламенеющий рассвет?

рождения Ивана Франко трудящиеся других городов страны.

На Украине проходят франковские чтения. Лекторы — ученые и преподаватели высших учебных заведений Киева — рассказывают слушателям о жизни, творчестве и революционной деятельности Ив. Франко. Киевляне с большим интересом прослушали также выступления сына писателя — кандидата филологических наук Т. И. Франко.

(ТАСС).

На родине Ивана Франко

Недалеко от Дрогобыча, в предгорьях селух Карпат, живописно раскинулось большое село Нагуевичи. Дороги, ведущие в село из Дрогобыча, города украинских нефтяников Борислава, от древнего Самбора, в эти дни особенно многолюдны. Сюда, на родину выдающегося украинского писателя Ивана Франко, ежедневно прибывают экскурсии рабочих и колхозников, писателей и художников, школьников и студентов. Советские люди подолгу задерживаются у памятных мест, связанных с жизнью и деятельностью великого Каменяра.

Жители села Нагуевичи еще помнят черные дни засилья австрийских цесарей и польской шляхты. Когда они вынуждены были два дня в неделю отрабатывать на соляных коях или соляных варильнях, платить непосильные налоги. Убожество, малоземелье, зверская эксплуатация были постоянным уделом подневольного народа.

В этом убожестве и нужде вырос и мужал Иван Франко, художник, который со всей страстью своего благородного сердца любил родной край и свой народ.

В селе Нагуевичи и поныне живут его современники, чьи рассказы о славном земляке пронизаны великой любовью к памяти выдающегося поэта. Народ, который безгранично любит своего сына, и правительство Украины, чья самые светлые чаяния народа, ликвидировали последнее, что напоминало о тяжелом прошлом — название Нагуевичи. Село теперь носит имя Ивана Франко.

Вы въезжаете на возгоры — и село открывается во всей своей красоте. Вперед по самому горизонту темнеют лесистые горы. Между ними и селом — волнистое поле, по которому ходят тракторы.

Влево от дороги — памятный и дорогой каждому человеку небольшой участок земли. Это — усадьба нагуевичкого кузнеца Яда — отца поэта, где 100 лет тому назад родился И. Франко. За оградой каменная плита с надписью: «На этом месте стояла хата, в которой 27 сентября 1856 году родился выдающийся украинский писатель-революционер Иван Якович Франко».

Мы стоим на кусочке гористой земли, принадлежавшей когда-то

родине Франко, где, наверное, не работая, поэт задумывался над жизнью. Как изменилось теперь все — поля, и село, и люди!

Если во времена господства австрийских цесарей и польских панов лишь одному юноше из села Нагуевичи посчастливилось добиться высшего образования, то сейчас в институты, университеты, техникумы Советской Украины обучается более шестидесяти юношей и девушек — земляков поэта.

Новая жизнь властно, во всю ширь ступает по селу Ивана Франко. Это чувствуется на каждом шагу. Растет количество томов в сельской библиотеке. Почти одновременно с жителями столицы и крупных городов ивановичи смотрят новые фильмы. В домах колхозников — радиопроductоры, электрическое освещение. В нынешнем году заканчивается сплошная радиофикация и электрификация села. К услугам колхозников фельдшерский пункт и родильный дом.

Укрепляется общественное хозяйство колхоза, улучшается материальное благосостояние тружеников обновленного села. Председатель колхоза, тридцатипятилетний, местный коммунист Иван Владимирович Монастырский с увлечением рассказывает о перспективах колхоза, о том,

что будет сделано в самое ближайшее время.

Если в минувшем году доходы артели составляли всего 500 тысяч рублей, то в нынешнем году планируется получить около 1,5 миллионов рублей. Основным источником увеличения доходов является лен. Площадь под ним возросла с 50 гектаров до 120. В этом году значительно повысилась продуктивность скота. В селе осуществляется большой объем строительных работ. Только в этом году вырыт рыбный пруд, построено навозохранилище, заканчивается строительство коровника. Скоро ивановичи получат новый колхозный клуб, сооружается образцовый сельмаг, намечено строительство школы и клуба-музея, на что государством ассигновано более 3 миллионов рублей.

Ивановичи, преисполненные гордости за свою сегодняшнюю светлую жизнь, свято чтут память великого земляка. В центре села сооружен памятник, на котором пламенеет силой и верой слова Каменяра: Наша цель — людские счастья!

Разум владний без віри основ,
І братерство велике, всесвітнє,
Вільна праця і вільна любов...
Но більше всего гордяться земляки Ивана Франко новым литератур-

но-мемориальным музеем, который открыт в селе в 1951 году.

Старый музей в Нагуевичах, созданный в 1946 году, размещался в избе покойного племянника поэта Михаила Захаровича Франко. Теперь литературно-мемориальный музей находится в центре села, в хорошем доме. Активное участие в оформлении музея принимали художники Львова. Квалифицированную помощь оказали работники Московского Центрального музея В. И. Ленина. Музей пополнился новыми интересными документами, фотографиями, фотокопиями, картинами.

Научный работник литературно-мемориального музея уроженка этого села Мария Иосифовна Буцак с увлечением рассказывает об экскурсиях со всех концов страны, которые приезжают поклониться памяти писателя. По желанию посетителей внесены некоторые изменения в экспозицию музея. Теперь наряду с документами о жизни и деятельности поэта и его эпохе экспонируются документы и фотографии о сегодняшнем дне села Ивана Франко и мест, описанных в его произведениях.

Волнующими записями заполнены памятные книги музея. Вот слова поэта-академика Павла Григорьевича Тычины: «Благоговейный трепет і радість велику переживаю я ще й досі, що довелося мені побувати на Батьківщині Івана Франка». Таких записей, оставленных рукой рабочего, колхозника, советского интеллигента, тысячи.

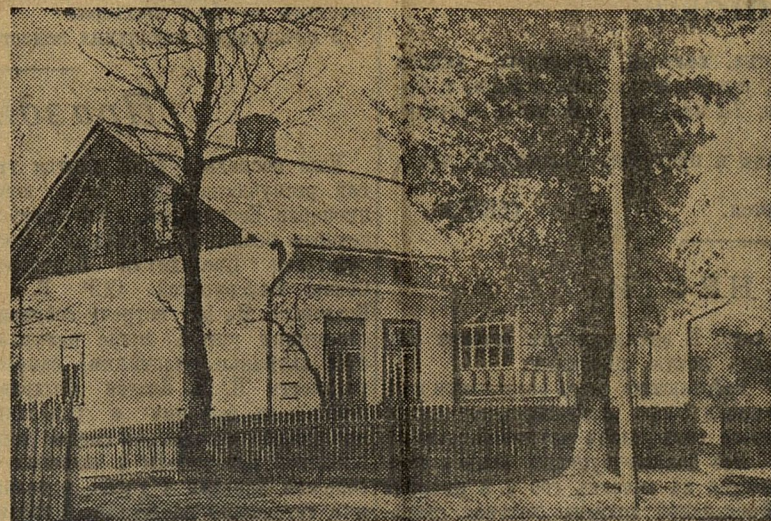
Гордятся своим земляком односельчане. Они украсили все памятные места цветами, отреставрировали ограды. Большим спросом пользуются произведения Ивана Яковлевича в местной библиотеке. В селе сейчас организуются литературные вечера и собрания, на которых старейшие жители села выступают с воспоминаниями о великом земляке, устраиваются дискуссии по его произведениям.

Советские люди свято чтут память титана украинской классической литературы.

Л. АРЦИШЕВСКИЙ.

г. Дрогобыч.
На снимке: внешний вид музея И. Я. Франко в селе, где родился писатель.

Фото И. Карпузова.



Памяти выдающегося певца украинского народа

Общественность Белоруссии широко отмечает столетнюю годовщину со дня рождения Ивана Франко. В библиотеках и клубах республики открыты выставки произведений великого писателя,

проходят массовые читательские конференции и литературные вечера. Большой литературный вечер состоится завтра в Минске, во Дворце культуры профсоюзов. С докладом о жизни и творчестве

И. Франко выступит кандидат филологических наук Ю. Пширков. В Белгосиздате на днях выходит сборник рассказов И. Франко в переводах на белорусский язык.